

## N° 582.—KK. II. 0233 (zzz). (i et ii).

582

Imprimé. Deux fragments se suivant sans lacune, provenant d'un livre plié en accordéon; complets en haut, avec la marge supérieure, l'un déchiré (i), l'autre coupé (ii) en bas. Petits caractères en nombre variable dans chaque ligne: 33 lignes; 13 à 16 caractères à la ligne. Hauteur de (i): 55 mm.; de (ii): 60 mm.; longueur: 204 mm. (i) + 42 mm. (ii); hauteur de la marge supérieure: 11 mm.

P. 750 c, l. 5-p. 751 a, l. 6. Aucune variante. Division en sections comme les précédents; mais les titres sont perdus.

Impression des Yuan. La hauteur de la feuille complète doit avoir été de 130 mm. environ, étant donné que (ii), coupé régulièrement après le 7<sup>e</sup> caractère, a 60 mm. de hauteur, dont 11 mm. de marge, et que la lacune contient 7 à 8 caractères. Ces dimensions le font différer de tous les précédents.

## N° 583.—KK. II. 0239 (zz).

583

Imprimé. Petit fragment imprimé en gros caractères.

P. 749 b, l. 14-16.

N° 584.—KK. II. 0243 (cc). (i<sup>2</sup>).

584

Imprimé. Portion de la partie inférieure d'un livre déchiré en haut, complet en bas avec marge, coupé à droite et à gauche. 14 lignes; 12 caractères à la ligne. Hauteur: 80 mm.; largeur: 163 mm.; hauteur de la marge inférieure: 12 mm.

P. 749 a, l. 6-11 et l. 12.

Variante: l. 9-12 . . . . . 善逝應機洲 | . . . . . 如是修 | . . . . . 心智收 | . . . . . 同著相求 |

Ces quatre lignes formant 8 vers réguliers de 5 mots (il reste une partie des quatre qui occupaient la partie inférieure de la page), avec tons opposés et rimes, ne se retrouvent dans aucune édition. Comme aucune traduction de livres bouddhiques ne comporte jamais de vers réguliers chinois avec rimes, ceux-ci sont évidemment une addition dans les exemplaires séparés circulant à cette époque, comme la division en sections. Cette édition devait être elle aussi divisée en sections, car la ligne 13 actuellement vide devait contenir un titre qui, plus court que la ligne, a disparu dans la lacune du haut de la page.

N° 585.—KK. II. 0243 (cc). (i<sup>3</sup>).

585

Imprimé. Partie de rouleau collée au précédent. 14 lignes, 10 caractères (2 vers de 5 mots) par ligne. Hauteur: 57 mm.; largeur: 163 mm.; hauteur de la marge inférieure: 7 mm.

○○○○○ 無量劫來因 | ○○○○○ 貪愛若○○ | ○○○  
 ○○ 居○不染○ | ○○○○○ ○○○王身 | ○○○○○ ○  
 境若龜毛 | ○○○○○ 逢難○○牢 | ○○○○○ 無下亦無高  
 ○○○○「分第」○  
 |不應住色生心不應住色|聲香味|「觸法生心應生無所住心」  
 ○○○○○ ○○○三檀 | ○○○○○聲色勿相干 | ○○○○○中  
 道不須安 | ○○○○○ 背境向心觀

P. 750 b, l. 22.

L.1-7. Vers réguliers de 5 mots avec rimes.

L.8. Devait contenir le titre de section qui a disparu dans la lacune de la partie supérieure de la feuille.

L.11-14. Vers réguliers de 5 mots avec rimes.

Suite du précédent avec division en sections et les additions versifiées. La division de la section serait, de notre point de vue, mieux placée une ligne plus haut; mais comme les sections sont toutes petites et nombreuses, il est naturel qu'il y ait des divisions dans des passages où nous n'en mettrions pas.

N° 586.—KK. II. 0243 (cc). (i<sup>1</sup>).

586

Imprimé. Portion de rouleau collé au précédent, 14 lignes, 10 caractères (deux vers de 5 mots) à la ligne. Hauteur: 100 mm.; longueur: 163 mm.; hauteur de la marge inférieure: 7 mm.

○○○○○ 須行智慧○ | ○○○○○ ○○慧光舒 | ○○○  
 ○○ 三空境上祛 | ○○○○○ ○○執情除 | ○○○○○ 何  
 雷至無餘 | ○○隨浪靜 定水逐波清 | ○○生覺性息虛<sup>1</sup>滅迷情 | ○  
 計虛分別 由來假立名 | ○○依他起 無別有圓成 | ○○登如  
 朗 蘊界若乾城 | ○○○○○ ○○暫時停 | ○○○○○ 乃  
 見我人形 | ○○○○○ ○得一空名 | ○○○祇劫 萬行具齊\*悠